

# KATADYN®

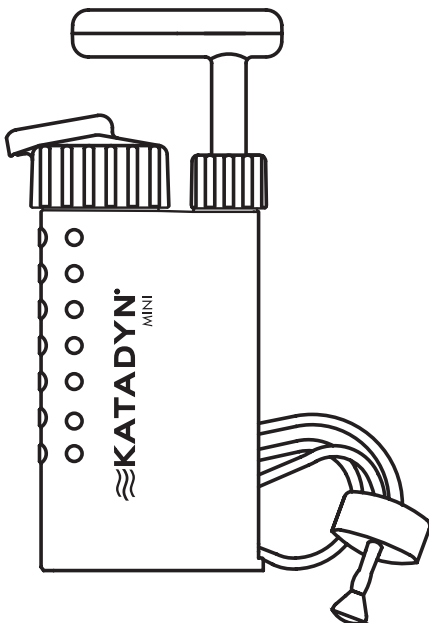
MAKING WATER DRINKING WATER

## **Mini Water Microfilter**

(Model #2036000)

## **Mini Replacement Cartridge**

(Model #8013632)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

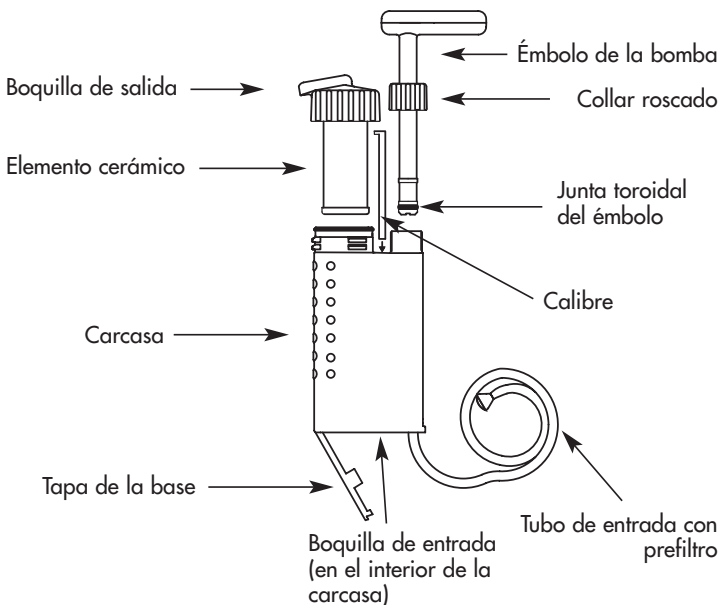
IT

ESP

POR

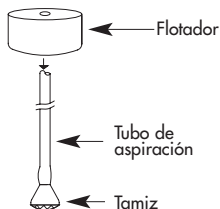
# Español

Gracias por elegir un microfiltro portátil de Katadyn. El microfiltro Katadyn Mini cumple las normas del sector relativas a la reducción de bacterias (99,9999%) y protozoos como Legionella, Giardia o Cryptosporidium (99,99%). El Mini es el filtro cerámico de Katadyn más pequeño y ligero, y resulta ideal para viajes y excursiones de un día o un fin de semana.

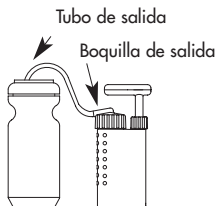


(Figura 1-1)

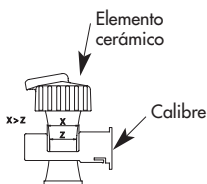
## Key Components



(Figura 2-1)



(Figura 2-2)



(Figura 2-3)

## Montaje

El filtro Mini está listo para funcionar con sólo unos pocos pasos. Recomendamos probarlo antes de su primer uso para familiarizarse con su funcionamiento.

### 1) Conexión de los tubos

Abra la tapa de la base situada en la parte inferior de la carcasa del filtro y quite el tubo de aspiración (tubo flexible con tamiz) de la boquilla del interior de la carcasa. A continuación, eleve el flotador y vuelva a fijar el tubo de aspiración. La distancia entre el tamiz y el flotador debe ser de unos 5 cm. Para una mayor comodidad al bombear, encaje el tubo de salida más grueso en la salida del filtro en el extremo superior de la carcasa del filtro (Figura 1-1, 2-1, 2-2)

### 2) Lavado del filtro

Importante: lave el filtro antes del primer uso bombeando aproximadamente 0,5 litros de agua y desechándola, ya que las partículas cerámicas arrastradas proporcionan inicialmente un sabor a tierra. Consulte cómo se filtra agua en el siguiente apartado "Funcionamiento".

## Funcionamiento

- 1) Sumerja el tubo de aspiración en el agua sin tratar orientando el flotador de modo que el tamiz no toque el suelo.
- 2) Introduzca el tubo de salida en una botella limpia.\* (Figura 2-2)
- 3) Mantenga la carcasa del filtro en posición vertical y mueva alternativamente hacia arriba y hacia abajo el émbolo de la bomba. Asegúrese de que el tubo de aspiración no esté doblado. Después de 10-12 movimientos de la bomba empezará a salir agua filtrada del tubo de salida.

- 4) Cuando haya llenado la botella de agua filtrada, saque el tubo de salida de la botella y retire el tubo de aspiración del agua. Siga bombeando un par de veces más para extraer el agua residual de la carcasa del filtro.
- 5) Coloque el tubo de aspiración en el interior de la carcasa del filtro y guarde el filtro en la bolsa correspondiente.

\*Nota: lave el filtro antes de cada uso y deseche una pequeña cantidad de agua (aprox. 0,2 litros) para evitar malos sabores.

## Consejos prácticos de uso

**El Katadyn Mini ha sido desarrollado para eliminar bacterias y protozoos como Legionella, Giardia o Cryptosporidium. Para prolongar la vida útil del elemento filtrante de cerámica siempre debe elegirse la fuente de agua más limpia de las disponibles.** El tamiz debe estar siempre limpio y no tocar el fondo. Si el agua está muy turbia puede envolverse el tamiz en un filtro para café o un paño. Si es posible, vierta el agua sin filtrar en un recipiente y espere a que todos los sedimentos se vayan al fondo y el agua esté clara. A continuación puede filtrarse el agua situada por encima de los sedimentos.

### Los cuidados periódicos del filtro Katadyn garantizan un funcionamiento correcto.

- 1) **Esfuerzo excesivo al bombear**  
**Poros del filtro obstruidos.** Si los poros del elemento filtrante cerámico están obstruidos debe limpiarse el filtro cerámico. No fuerce nunca la bomba. Gire el elemento filtrante cerámico en sentido contrario de las agujas del reloj hasta el tope y sáquelo de la carcasa. Lávelo bajo un chorro de agua con la esponja que se adjunta hasta que recupere su color claro original. Al volver a colocarlo, oriente la salida del filtro hacia las letras de la carcasa y gire el elemento filtrante en sentido de las agujas del reloj ejerciendo una ligera presión hacia abajo, hasta que haga tope.
- 2) **Lubricación de la junta toroidal del émbolo de la bomba.** Con el filtro se adjunta un tubo con grasa de silicona. En primer lugar, retire el collar roscado y el émbolo de la bomba (Figura 1-1). Limpie de suciedad la junta toroidal de goma negra del extremo inferior del émbolo y distribuya una pequeña cantidad de grasa de silicona en torno a la junta. Vuelva a montar el filtro.
- 3) **No fluye agua aunque la bomba se acciona sin esfuerzo:**  
Asegúrese de que el tamiz está totalmente sumergido.  
Compruebe que el tubo de aspiración no está doblado ni presenta daños.  
Asegúrese de mantener el filtro en posición vertical hasta que fluya agua.
- 4) **Tamiz:** Lave el tamiz con agua para eliminar las posibles partículas.
- 5) **Almacenamiento:** El filtro Katadyn dispone de una bolsa para guardarlo. Para evitar posibles contaminaciones, el tubo de aspiración debe colocarse en el interior de la carcasa y no entrar en contacto con el tubo de salida.

## **Almacenamiento prolongado (después de volver de viaje)**

Antes de un almacenamiento prolongado del filtro Mini, proceda del modo siguiente:

- 1)** Retire el elemento filtrante cerámico y lávelo con la esponja bajo un chorro de agua. A continuación, déjelo secar al aire.
- 2)** Vuelva a introducir el elemento filtrante en la carcasa.
- 3)** Lubrique las juntas toroidales con algo de grasa de silicona.
- 4)** Guarde el tubo de aspiración en la carcasa del filtro e introduzca el Mini en la bolsa correspondiente.

Nota: Cuando vuelva a utilizar el filtro después de un almacenamiento prolongado, lávelo antes con un litro de agua para evitar malos sabores.

## **Capacidad del elemento filtrante**

La capacidad del elemento filtrante cerámico depende de la calidad del agua. Cuanto más sucia se encuentre ésta, con mayor frecuencia deberá limpiarse el filtro cerámico. Esto reduce la capacidad del filtro, de 7.000 litros. Cuando el elemento cerámico quepa por la abertura de la planilla de comprobación, es necesario sustituir el elemento cerámico (Figura 2-3). Después de cada limpieza o en caso de caída del filtro o heladas, compruebe que el filtro no presente grietas, ya que en ese caso podría dejar pasar agua no filtrada contaminada con gérmenes.

## **Instalación del elemento filtrante cerámico**

Están disponibles en el comercio elementos filtrantes cerámicos de recambio.

- 1)** Quite el tubo de salida de la salida del filtro. Gire el elemento filtrante cerámico en sentido contrario de las agujas del reloj hasta el tope y sáquelo de la carcasa.
- 2)** Retire de su envase el nuevo elemento filtrante.
- 3)** Al introducirlo, oriente la salida del nuevo elemento filtrante hacia las letras de la carcasa y gírelo en sentido de las agujas del reloj ejerciendo una ligera presión hacia abajo, hasta que haga tope.
- 4)** Vuelva a encajar el tubo de salida en la salida del filtro.
- 5)** Lave el elemento filtrante cerámico bombeando 0,5 litros de agua y desechándolos.

# En los viajes al extranjero, acampadas o excursiones...

...existe el riesgo de contraer enfermedades que van desde la incomodidad y molestias de una diarrea a afecciones más graves provocadas por quistes de protozoos (p.ej. Legionella, Giardia, Cryptosporidium), virus o bacterias.

Los microorganismos causantes de estas enfermedades se encuentran a menudo en los alimentos y el agua consumidos. Pueden estar contaminados tanto ríos y lagos como la red local de suministro de agua.

Para reducir al mínimo el riesgo de contraer estas enfermedades, le sugerimos que acuda a asesorarse a un médico, hospital o instituto de medicina tropical 4-6 semanas antes de su partida.

Y, mientras está de viaje...

- Asegúrese de que los alimentos cocinados estén suficientemente cocidos..
- En el caso de alimentos crudos (frutas, frutos secos), seleccione aquellos que tengan la cáscara intacta y lávese las manos antes de pelarlos.
- Lávese las manos a fondo con agua y jabón de forma frecuente, y especialmente antes de comer; filtre toda el agua que vaya a beber con el microfiltro Katadyn Mini.

*El microfiltro Katadyn Mini es un componente esencial del equipaje. Si tiene cualquier pregunta o sugerencia, llámenos al +41 1 839 21 11.*

## Garantía

El microfiltro Katadyn Mini está garantizado durante 2 años a partir de la fecha de compra por defectos de materiales o fabricación. Si el Katadyn Mini presenta algún defecto durante ese periodo, diríjase al establecimiento donde lo adquirió para reclamar las prestaciones de garantía. Para cualquier pregunta adicional, consulte con Katadyn en el teléfono +41 1 839 21 11. Katadyn reparará o sustituirá el producto. Conserve el justificante de compra como certificado de garantía. Esta garantía le otorga unos derechos legales específicos; puede usted tener derechos legales adicionales que varían de un país o estado a otro.

Contact International:  
**Katadyn Products Inc.**  
Birkenweg 4, 8304 Wallisellen / Switzerland  
info@katadyn.ch / www.katadyn.ch